



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/40/640  
S/17468

16 September 1985  
ARABIC  
ORIGINAL : SPANISH

مجلس  
الأمن



الجمعية  
العامة

الجمعية العامة  
الدورة الأربعون

البنود ٢٢ و ٢٣ و ٢٤ و ٢٥ و ٢٦ و ٢٧ و ٢٨ و ٢٩ و ٣٠ و ٣١ و ٣٢ و ٣٣ من  
جدول الأعمال المؤقت\*

الحالة في أمريكا الوسطى : الأخطار التي  
تهدد السلم والأمن الدوليين ومبادرات  
السلم

استعراض تنفيذ الاعلان المتعلق بتعزيز  
الأمن الدولي

التنمية والتعاون الاقتصادي الدولي

تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

تسوية المنازعات بين الدول بالوسائل السلمية

رسالة مؤرخة في ١٦ أيلول / سبتمبر ١٩٨٥ وموجهة  
الى الأمين العام من الممثل الدائم لبنما لدى  
الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل الى سعادتك نص البلاغ الصحفي ، المؤرخ في ١٣ أيلول / سبتمبر  
١٩٨٥ ، ومرفقه ، والذي أصدره وزراء خارجية بلدان مجموعة كونتادورا وأمريكا الوسطى في ختام  
الاجتماع الذي عقدوه في مدينة بنما في ١٢ و ١٣ أيلول / سبتمبر ١٩٨٥ .

\* A/40/150

وأكون ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها من وثائق الجمعية العامة ،  
في إطار البنود ٢١ و ٧٢ و ٨٤ و ١٣٢ و ١٣٣ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس  
الأمن .

( توقيع ) ديفيد ساموديو ، الابن  
السكرتير  
والممثل الدائم

## المرفق

### بلاغ صحفي مؤرخ في ١٣ أيلول / سبتمبر ١٩٨٥ ومصادر عن وزراء خارجية بلدان مجموعة كونتادورا وأمريكا الوسطى

قام وزراء خارجية بنما وفنزويلا وكولومبيا والمكسيك ، في ١٢ و ١٣ أيلول / سبتمبر ١٩٨٥ ، بعقد اجتماع في مدينة بنما مع نظرائهم من غواتيمالا وكوستاريكا ونيكاراغوا وهندوراس ، وكذلك مع نائب وزير خارجية السلفادور ، وذلك لتبادل وجهات النظر فيما يتعلق بوثيقة كونتادورا بشأن السلم والتعاون في أمريكا الوسطى .

وقد افتتح الاجتماع فخامة السيد نيكولاس ارديتوبارليتا ، رئيس جمهورية بنما ، الذي وجه نداءً حاراً يدعو إلى مضاعفة الجهود الرامية إلى القيام ، في أسرع وقت ممكن ، بإبرام اتفاق اقليمي يفضي إلى تحقيق السلم والتعاون في المنطقة .

وقدم وزراء خارجية بلدان مجموعة كونتادورا إلى وزراء خارجية بلدان أمريكا الوسطى المشروع النهائي للوثيقة المتعلقة بالسلم والتعاون في أمريكا الوسطى . وقد تضمنت الوثيقة المذكورة تعليقات أبدتها بعض حكومات دول أمريكا الوسطى فيما يتعلق بالنص الصادر في ٧ أيلول / سبتمبر ١٩٨٤ . وقد حرص فيه على الحفاظ ، في إطار متوازن ، على المصالح المشروعة لكل دولة والأمن الاقليمي . وتشكل تلك الوثيقة بنيانا متماسكا ومنظما من الالتزامات التي تساعد على وضع أسس للتعايش السلمي القائم على الثقة السياسية وحسن النوايا .

والوثيقة تشتمل على جميع العناصر المكونة لصك قانوني شامل ؛ فهي نتاج مشاورات مكثفة واسعة النطاق تعكس مواقف حكومات أمريكا الوسطى .

وقد قبلت حكومات أمريكا الوسطى ، بتوافق الآراء ، معظم الالتزامات الواردة في حاجة تلك الوثيقة ، تحت البنود المتصلة بالانفراج وبناء الثقة ، ولا سيما الالتزامات الواردة في الفصول الخاصة بالمسائل السياسية ، ومسائل الأمن ، والشؤون الاقتصادية والاجتماعية ، وآليات تنفيذ الاتفاقات ومتابعتها .

وقد رحب وزراء خارجية بلدان أمريكا الوسطى بالمشروع النهائي الذي يمثل خطوة حاسمة في سبيل السعي ، عن طريق المفاوضات ، إلى إيجاد حل لآزمة أمريكا الوسطى . وبناءً على ذلك ، قرر وزراء خارجية بلدان مجموعة كونتادورا وأمريكا الوسطى أن يعقدوا ، في ٧ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٥ ، اجتماعا للمفوضين لا تزيد فترة انعقاده على ٤٥ يوما ، ولا يسمح بمدّها ، وذلك بغرض الاقتصار على مناقشة المواضيع التالية ، وكذلك الجدول الزمني لبدء نفاذ تلك الالتزامات ومدّة نفاذها ، استنادا إلى أحكام المشروع النهائي للوثيقة :

- ( أ ) الحد من الأسلحة وخفضها ؛  
( ب ) آليات التنفيذ والمتابعة المتصلة بمسائل الأمن والمسائل السياسية ؛  
( ج ) المناورات العسكرية .

كما سيتم خلال هذه الدورة اجراء مفاوضات بشأن المسائل التنفيذية التي من شأنها تيسير أداء الالتزامات الواردة في الوثيقة ؛ أي اجراءات الانفاذ ؛ وتحقيق تكامل آليات التنفيذ والمتابعة وتطبيقها ؛ والميزانية ، والمقر .

أما الاطار المرجعي للنظر في تلك القضايا فسوف يمثل في الاقتراحات الواردة في مشروع العك القانوني الذي قدمته مجموعة كونتادورا بهذه المناسبة . ويرى وزراء الخارجية ، وفاقاً منهم بهذا الالتزام ، أن المفاوضات المتعلقة بالقضايا الأخرى ، المشار إليها في وثيقة كونتادورا بشأن السلم والتعاون في أمريكا الوسطى ، قد بلغت نهايتها .

كما أن الأحداث والتطورات التي تشهدها المنطقة لن تمثل مسائل يعالجها المفاوضون ، ولن تؤثر على عقد الاجتماعات أو الانتهاء من الأعمال .

وفور انتهاء اجتماع المفاوضين ، ستقوم مجموعة كونتادورا بعقد مؤتمر مشترك لـ وزراء خارجية دولها بغية توقيع الوثيقة .

وشدد وزراء خارجية بلدان مجموعة كونتادورا - في معرض اعرابهم عن ارتياحهم ازاء التقدم المحرز في الاجتماع - على أهمية هذه المرحلة الختامية من العملية ، وكرروا القول بأن دول أمريكا الوسطى تتحمل وحدها - دون سواها - مسؤولية ضمان التوصل الى هذا الاتفاق . كما نوهوا بأن حكومات بنما وفنزويلا وكولومبيا والمكسيك تؤدي دوراً في لم شمل الأطراف والسعي نحو توحيد الآراء من أجل التشجيع على اجراء حوار واتاحة التفاوض .

وتود مجموعة كونتادورا أن تعرب عن بالغ تقديرها لمظاهر التضامن التي أبدتها مجتمع دول أمريكا اللاتينية بالنسبة لعملية التفاوض ، ولا سيما ما أبدته منها جماعة التأييد المؤلفة من الأرجنتين وأوروغواي والبرازيل وبيرو . وسوف تقوم مجموعة كونتادورا باخطار حكوماتها بنتائج هذا الاجتماع وبأي تطورات جديدة .

وأعرب وزراء الخارجية عن ايمانهم باستمرار صلاحية الاقتراحات المقدمة في ٢١ و ٢٢ تموز/ يولييه ١٩٨٥ من جانب مجموعة كونتادورا ؛ وهي الاقتراحات التي أدت الى اتخاذ عدد من التدابير المترابطة الرامية الى اعادة تنشيط الجهود الدبلوماسية . كما أعربوا عن رأي مفاده أن الدورة المقبلة للجمعية العامة للأمم المتحدة - ومؤتمر لكسمبرغ الذي سيضم وزراء خارجية بلدان مجموعة كونتادورا وأمريكا الوسطى ووزراء خارجية الاتحاد الاقتصادي الأوروبي ، والدورة العادية للجمعية العامة لمنظمة البلدان الأمريكية - ستعمل جميعها على اتاحة فرصة سانحة لبذل جهود مشتركة لتعزيز عملية اقرار السلم في المنطقة .

وفي الختام ، كرر وزراء خارجية دول أمريكا الوسطى ، في ضوء الحالة المتوترة التي تشهدها المنطقة ، موافقتهم على جميع الالتزامات الواردة في وثيقة الأهداف لعام ١٩٨٣ ، وأعربوا عن عزمهم على الاسترشاد في ساعيهم بروح ونص تلك الوثيقة .

ومع بداية هذه المرحلة الختامية ، جدد وزراء الخارجية نداءهم الى البلدان التي لها ارتباطات ومصالح في المنطقة بأن تسهم ، بصورة حاسمة ، في تحقيق السلم والانسجام في المنطقة .

ويودّ وزراء خارجية بلدان مجموعة كونتادورا وأمريكا الوسطى أن يعربوا عن امتنانهم للدكتور نيكولاس ارديتوبارليتا ، رئيس جمهورية بنما ، على عبارات التأييد لعطية التفاوض ، والتي أبدأها في الجلسة الافتتاحية للاجتماع ، وعلى ما أبدته حكومة بلده من كرم ضيافة وتقدير ، وذلك لتحقيق كفاءة تصريف الأعمال .

" المرفق الأول "

اختطاف كريمة الرئيس دوارتي

يعرب وزراء خارجية بلدان مجموعة كونتادورا وأمريكا الوسطى عن تضامنهم مع السيد خوسيه نابوليون دوارتي ، رئيس جمهورية السلفادور ، الذي تعرضت كريمة ، السيدة اينيس فواد الوه دوارتي دوان ، لحادث اختطاف .  
كما انهم يدينون ، بصورة مشتركة وشكل قاطع ، ذلك العمل الارهابي الشائن ؛ ويناشدون المسؤولين عن ارتكاب ذلك الفعل أن يعيدها الى دارها سالمة معافاة .

مدينة بنما ، ١٢ أيلول / سبتمبر ١٩٨٥ . "

## \* المرفق الثاني

### غواتيمالا

ان وزراء خارجية بلدان مجموعة كونتادورا وامريكا الوسطى ، المجتمعين في مدينة بنما في ١٢ و ١٣ أيلول /سبتمبر ١٩٨٥ ، وقد استعرضوا الحالة السياسية والاجتماعية في امريكا الوسطى ، وقد استمعوا الى البيان الذي ألقاه وزير خارجية غواتيمالا ، السيد فيرناندو أندراى دياز - دوران ، يسلمون ، بصورة مشتركة ، بأهمية ومغزى عملية تحقيق الدستورية الديمقراطية التي تشهدها جمهورية غواتيمالا حاليا .

ان وزراء خارجية دول مجموعة كونتادورا يرون أن من المفيد ، في معرض اقرارهم هذا ، أن يعربوا عن آمالهم في أن تتكفل هذه العطية بالنجاح ؛ وهي العطية التي تسهم حاليا بشكل حاسم في تعزيز النظام الديمقراطي في امريكا اللاتينية وتقويته .

مدينة بنما ، ١٣ أيلول /سبتمبر ١٩٨٥ \* .

-----